Soldatenweihnacht 1939 = Le Noël du soldat 1939 = Regalo di Natale per i nostri soldati 1939

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1939)**

Heft 12

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774684

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

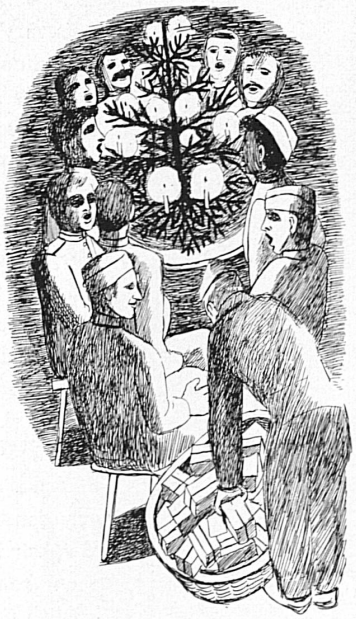
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

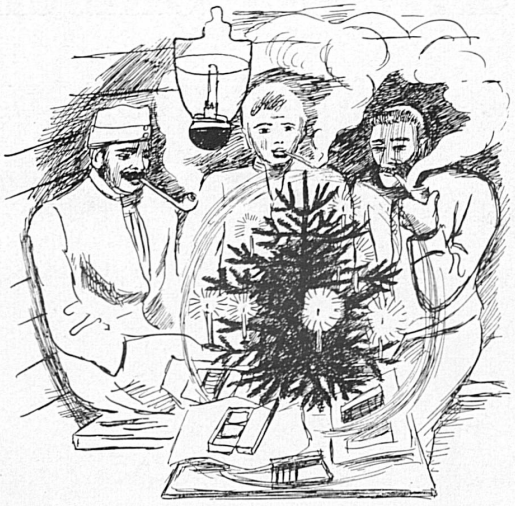
DIE SCHWEIZ LA SUISSE LA SVIZZERA

Unsere Armee hält an der Grenze Wacht, damit wir alle in dieser schweren, harten Zeit die Segnungen des Friedens geniessen können. Viele Väter und Söhne werden das Weihnachtsfest nicht im Kreise der Familie feiern, weil die vaterländische Pflicht sie auch an diesem Tag auf ihrem Posten festhält. An uns allen ist es nun, die Soldatenweihnacht unserer Truppen mitgestalten und bereichern zu helfen, damit unsere Wehrmänner fühlen, dass jeder einzelne zu Hause und das ganze Volk dankbar ihrer gedenkt. Der General hat eine Spendeorganisation ins Leben gerufen, die aus den zusammengelegten Gaben des Schweizervolkes jeden Wehrmann beschenken wird. Geldspenden, die eingezahlt werden auf Postcheckkonto III 7017 Bern, Soldatenweihnacht 1939, finden für diesen schönen patriotischen Zweck ihre freudebringende Verwendung.



Zeichnungen: Erika Mensching

SOLDATENWEIHNACHT • LE NOËL DU SOLDAT • REGALO DI NATALE PER I NOSTRI SOLDATI • 1939



Notre armée monte la garde à la frontière, afin de nous assurer à tous la paix. Par centaines de mille les pères de famille, maris, fils et frères ne connaîtront pas la joie du Noël fêté en famille, puisque leur devoir envers la patrie les retiendra ce jour-là à leur poste de garde. Il importe donc que chacun de nous apporte son concours et son obole afin de prouver à nos troupes que tous nous pensons à elles avec ferveur et reconnaissance. Le Général a organisé une collecte, qui doit permettre d'envoyer à chaque soldat son petit paquet de Noël. Versez votre obole au compte de chèques postaux III 7017 Berne, « Noël du Soldat 1939 ». Vous aurez contribué ainsi à créer un peu de joie pour nos chers soldats.

L'esercito vigila alle frontiere affinchè tutti noi possiamo godere i benefici della pace in mezzo alla tempesta. Quanti padri di famiglia e quanti dei nostri figli non potranno festeggiare il Natale accanto al focolare domestico, perchè trattenuti lontani dal dovere! Tocca a noi di fare in modo che le nostre truppe possano festeggiare degnamente il Natale. I nostri soldati devono sentire che dietro il fronte, in ogni casa, c'è qualcuno che rivolge riconoscente il proprio pensiero a chi veglia per noi. Il Generale ha istituito un'organizzazione incaricata di distribuire ad ogni milite i doni offerti da tutto il popolo svizzero. I doni in denaro che perverranno per mezzo del Conto chèques postali III 7017 indirizzati a « Regalo di Natale per i nostri soldati », Berna, saranno impiegati per questo scopo, destinato a portare un po' di gioia nel cuore dei nostri militi.